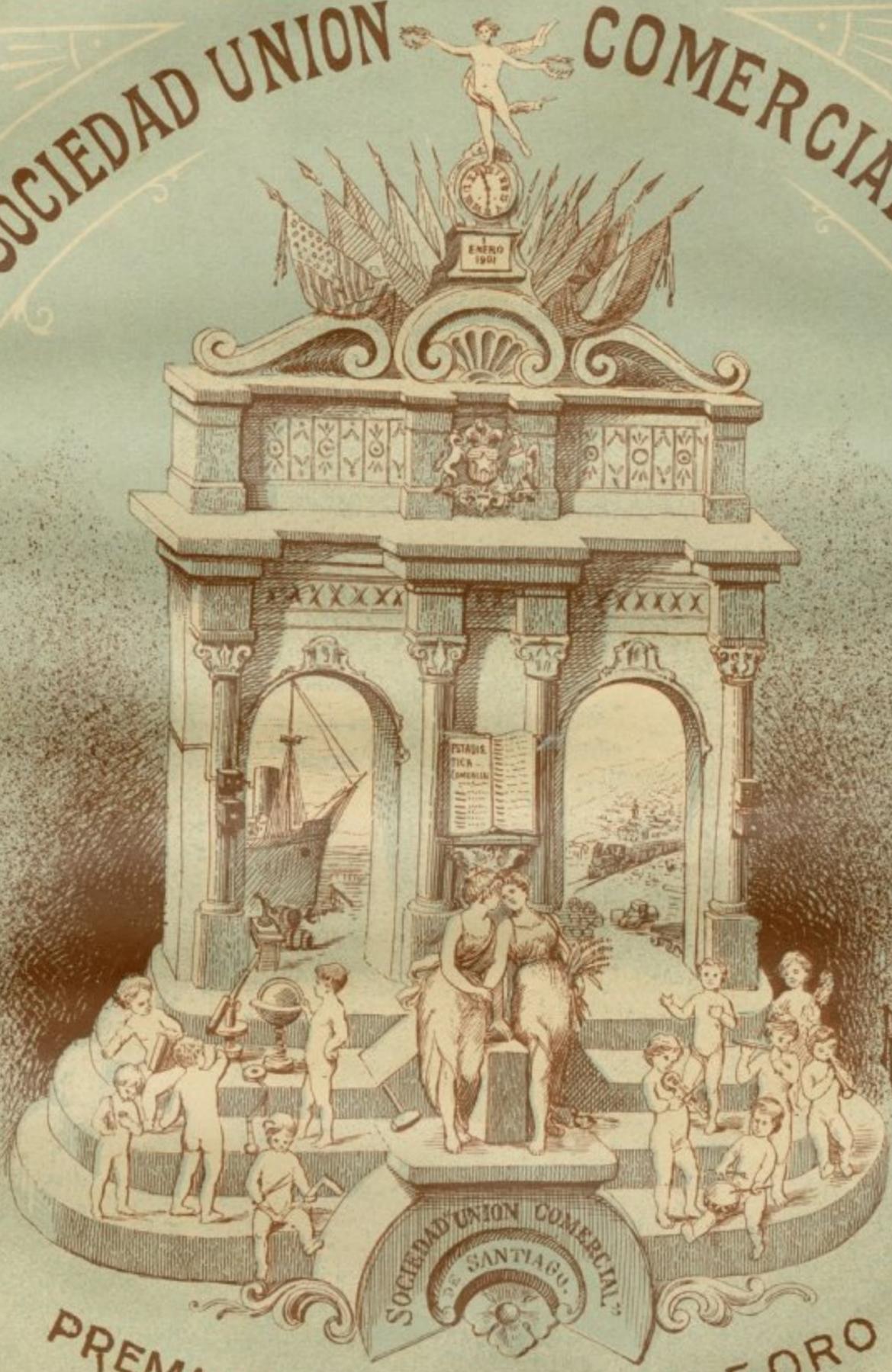




# AL TRABAJO Y LA PAZ

HIMNO DE LA SOCIEDAD UNION COMERCIAL DE SANTIAGO



MÚSICA  
DE  
FABIO DE PETRIS

LETRA  
DE  
RAIMUNDO DEL R. VALENZUELA

PREMIADO CON MEDALLA DE ORO

LITO. F. LEBLANC. MONJITAS 511. SANTO.  
Al señor S. Rodolfo Stricker. Obsequio de los autores  
Raimundo del R. Valenzuela y Fabio De Petris  
Año 5 de 1901



## NOTA ESPLICATIVA

CERTÁMENES.—La Sociedad Unión Comercial de Santiago celebró la llegada del siglo XX con dos fiestas importantes: un gran bazar á beneficio de los ancianos pobres, que tuvo muy buen éxito y á los cuales se repartieron más de 2,000 lotes en mercadería; y un certamen artístico y literario, que también dió resultados completamente satisfactorios.

En seis de los temas propuestos se presentaron excelentes trabajos y la fiesta de distribución de medallas á los premiados se efectuó el 12 de enero en el teatro del Conservatorio Nacional de Música de Santiago, presidida por El Ministro de Justicia é Instrucción Pública, don Francisco J. Herboso, por el directorio de la Sociedad Unión Comercial y por los respetables caballeros, señoras y señoritas que habían compuesto los jurados. Entre ellas figuraban las doctoras, señoritas Eloisa Díaz, Ernestina Pérez y Elvira Higuera y las abogadas, señoritas Matilde Troup y Matilde Blandau, que son todas ellas una gloria para Chile y la prueba más espléndida del estado de adelanto á que ha llegado la instrucción de la mujer en este país.

\* \* EL HIMNO.—Con la música del presente himno obtuvo el primer premio de medalla de oro el decano de los maestros compositores residentes en Chile, don Fabio De Petris. La letra había sido hecha expresamente para este certamen por don Raimundo del R. Valenzuela, poeta laureado también en los certámenes extraordinarios organizados por el Gobierno de Chile en setiembre de 1887 con su composición, *El corazón y la cabeza, ó Lucha de Media Humanidad*.

Este himno *Al Trabajo y la Paz* lo adoptó oficialmente la Sociedad Unión Comercial de Santiago. Se cantó por primera vez el 12 de enero de 1901 en el Teatro del Conservatorio por un coro de distinguidos artistas y valió á sus autores una extraordinaria ovación.

La música ha sido compuesta para coro y solos, con acompañamiento de orquesta y la presente es una transcripción fácil que el señor De Petris ha hecho para piano Solo y canto *Ad libitum*.

\* \* LA ALEGORÍA DE LA SOCIEDAD UNIÓN COMERCIAL.—La composición que aparece en la portada es una copia del bosquejo en pintura de que es autor el notable artista don Nicolás Guzmán, que tiene otras obras importantísimas, entre ellas el *Hundimiento de la Esmeralda*. Obtuvo también con este bosquejo primer premio de medalla de oro en el mismo certamen de la Sociedad Unión Comercial de Santiago.

Es una alegoría de esta institución cosmopolita que es compuesta de jefes de casas de comercio y de fábricas.

El artista pintó su cuadro escogiendo la caída de la tarde de un hermoso día de verano, que se supone el último de diciembre de 1900.

Sobre una gradería de granito se eleva un pórtico, al través del cual se ve á un lado un pedazo de mar y de puerto, que representa el comercio marítimo, y al otro un pedazo de ciudad con sus fábricas, ferrocarriles y otros emblemas del comercio terrestre.

Entre los dos arcos se divisa el libro abierto de la Estadística Comercial, como base de todas las combinaciones mercantiles serias.

En la gradería sobresale un pedestal con esta inscripción: *Sociedad Unión Comercial de Santiago*, y en él descansan dos hermosas mujeres: la Minería y la Agricultura, que son las industrias principales de Chile.

Están dándose la mano afectuosamente, con lo que se simboliza la unión y la fraternidad comercial.

Á uno y otro lado, y distribuídos en las gradas, aparecen diez niños ó genios, con los atributos de la ciencia y las bellas artes representando la astronomía, la medicina, la historia, la filosofía, la oratoria, la poesía, la música, etc.

La parte superior del pórtico la forman: un escudo chileno, que imprime nacionalidad á la obra; un penacho de banderas de diversas naciones, significando el cosmopolitismo de la Sociedad Unión Comercial, y un reloj, sobre el cual aparece la figura del Tiempo, con coronas de roble y de laurel en la mano, con lo que se quiere simbolizar la exactitud que debe existir siempre en el cumplimiento de los deberes y compromisos comerciales y el premio con que favorece la Fortuna al hombre honrado y laborioso.

Santiago, Marzo de 1901.

LA CASA EDITORA.



# Al Trabajo y la Paz

Himno de la Sociedad Union Comercial  
de Santiago

Letra de Raimundo del R. Valenzuela

Música de Fabio De Petris

Canto

Piano

*sf* *marcato.*

The first system of the score features a vocal line (Canto) and a piano accompaniment (Piano). The piano part begins with a dynamic marking of *sf* (sforzando) and a tempo marking of *marcato.* The music is in 3/4 time and the key signature has one sharp (F#). The piano accompaniment includes several triplet markings (indicated by a '3' above the notes).

Coro.

Be llo Chi. le tus hi. jos son gran. des Por. que

bus - can la glo - ria inmor - tal, Mas que en lid de gue. rre. roin - ven.

The chorus section of the score consists of two systems. The first system includes the vocal line with the lyrics "Be llo Chi. le tus hi. jos son gran. des Por. que" and the piano accompaniment. The second system continues the vocal line with the lyrics "bus - can la glo - ria inmor - tal, Mas que en lid de gue. rre. roin - ven." and the piano accompaniment. The piano part continues with triplet markings and dynamic markings.



*dim:*

ci - ble En la cien - cia la indus - tria y la paz, Mas que en

*dim:*

lid de guerre - roin - ven - ci - ble, En la cien - - - - - cia, la in -

*Solo.*

*p* - dus - - - - tria y la paz. *p* Sial chi - -  
Nin - gun  
A van -

*cont. 8<sup>a</sup>*



-le no se re - ta á la gue - rra, Mar - cha al pun - to á ven - cer ó mo -  
 pueblo cual Chi - le, di - cho - sos, Pue - de ha - cer á los hom - bres de  
 - guardia vos, Chi - le en tus le - yes De los pue - blos de fe y li - ber -

-rir; Na - da in - fun - de pa - vor en la tie - rra A su es -  
 bien: Son sus mi - nas te - so - ros va - lio - sos; Son sus  
 - tad: Los que ha - bi - tan tu sue - lo son re - yes En su a -

-pi - ri - tu alti - voy vi - ril Que el tra -  
 sel - vas be - lli - si - mo E - dèn; De - sa -  
 - mor, en su cre - do, en sui - deal: Cual les

Coro.



-ba - jo convier - teen a - ce - - ro las ar - te - rias del dé - bil mor -  
 - rro - llan sus fuen - tes y ri - - os Por mi - lla - res la fuer - za mo -  
 pla - ce, sea so - cian y es - cri - - ben; co - mo quie - ren, a - do - ran a

- tal, ————— Y en su yun - que se for - ja el gue - rre - ro ————— Que en la  
 - triz, Y el chi - le no en la indus - tria es de bri - os ————— E in - do -  
 Dios; In - vio - la - ble es su hogar mien - tras vi - ven ————— Y sa -

*Solo.*

lu - - cha es jigan - te y au - daz. La vir - tud el tra - ba - - jo y la  
 - ma - ble siem - pu - ña el fu - sil. To - do, Chi - le, es grandio - so en tu  
 - gra - dos su lum - bay su ho - nor. Ciu - da - da - nos: la pa - - tria que -



cien - cia pue - den mas que el ca - ñon y el fu - sil, *P* Pues trans -  
sue lo: Tus ver - je - - les, tu dia - fa - no mar; Tu es - mal -  
- ri - da Aun mas gran - dey di - cho - sa se - ra Si con

- forman al hom - bren po - ten - cia Deun po - der for - mi - da - ble y sin  
- ta - doy pu - ri - - si - mo cie - lo; Tus mon - - ta - ñas, tu cli - - ma sin  
fe, à su in - dus - tria dais vi - da, Si im - pul - sa - mos la escue - la In - dus -

*Coro.*

*fin.* Al do - mi - nio del jus - toy del sa - - - bio *P* El pro -  
*par.* Tus mu je - res son vi - - vas y be - - - llas, De ta -  
*- trial;* Si la ley no res - pe - ta es cep - cio - - - nes; Si do -



-gre - so se impo - ney la paz, — El bien sur - ge sin que - ja ni a -  
 len - to y excel - sa vir - tud, — Y se - me - jan al - gú - nas a es -  
 ...mi - na el di - ne - ro el sa - ber Y si mas que con plo - moy ca -

*con 3<sup>a</sup>*

-gra - vio, — Yes el pue - blo feliz en su ho - gar.  
 -tre - llas, — De atra - yen - tey suavi - si - ma luz.  
 -ño - nes, — Con su ge - nio consi - gue impo - ner.

*dim.* *ff* e risoluto.

*Poco meno.* *Solo.* *con espressione.*

¡La for - - - - -  
 Ex - - - - - tran - - - - -  
 ¡Al - - - - - za

*Poco meno.*

*p e rall:* *pp*



-tu - - - na de - - rra - - - me sus do - - - nes,  
-je - - - ros ve - - nid à es - - tas pla - - yas,  
Chi - - le, tus bra - - zos ro - - bus - - tos

Dios hen - - - di - - ga à la "U - nion Co - mer - -  
Y for - - - mad en la "U - nion Co - mer - -  
Fuer - - te es - - tre - - cha con San - - ta e - fu - -

-cial " Que pro - - pa - - ga la  
-cial " To - - do en Chi - - le os in -  
-sion A los pue - - blos que a -



*poco rit.* *>* *risoluto.*

cien - cia y la in - dus - tria. Que pro - pa - ga la cien - cia y la in -  
 - vi - ta al tra - ba - - - jo. To - do en Chi - le os invi - - ta al tra -  
 - mi - gos te o - - fre - - - cen El pro - gre - so la paz y la u -

*poco rit. col canto.* *risoluto.*

- dus - - - tria Y la paz que em - be - lle - ce el ho - gar. \_\_\_\_\_  
 - ba - - - jo, Al pro - gre - so y la di - cha en la paz. \_\_\_\_\_  
 - nion. El pro - gre - so la paz y la u - nion. \_\_\_\_\_

Y la paz que em - be - lle - ce el ho -  
 Al pro - gre - so y la di - cha en la  
 El pro - gre - so la paz y la u -



Coro. 1º Tempo. sostenuto.

(1.)  
-gar. Be - llo Chile, - le tus hi - - jos son gran - des Por que  
- paz.  
- nion.

1º Tempo. sostenuto.

(1.) Para seguir cantando estrofas, se vuelve al 8º

bus - can la glo - ria immor - tal Mas que en lid de gue - rre - ro inven -

- ci - ble En la cien - cia la indus - tria y la paz Mas que en

lid de gue rre - ro in - ven - ci - ble, en la cien - - cia, la in -



mus - - - - - tria y la paz.

*ff*

Nota: Para las grandes ejecuciones, se omite desde el  $\text{ff}$  y sigue *final*.

*Final.* *ff* *p*

paz. *Mosso.* Be - - - - - llo Chi - - - - - le tus

*cres.*

hi - - - - - jos son gran - des por que

*cres.*



*ff*

1<sup>o</sup>

bus - - - - can la glo - - - - ria in - - - mor - -

2<sup>o</sup>

glo - - - - ri - - - - a in - - - mor -

*sempre*

*tal.*

*cresc: ed accel. - - -*

*velli velli velli*



# Al Trabajo y la Paz

HIMNO DE LA SOCIEDAD "UNION COMERCIAL" DE SANTIAGO DE CHILE

Letra de Raimundo del R. Valenzuela — Música de Fabio De-Petris

PREMIADA CON MEDALLA DE ORO

## CORO

*Bello Chile: tus hijos son grandes  
Porque buscan la gloria inmortal,  
Más que en lid de guerrero invencible,  
En la ciencia, la industria y la paz.*

## ESTROFAS

### I

Si al chileno se reta á la guerra,  
Marcha al punto á vencer ó morir;  
Nada infunde pavor en la tierra  
Á su espíritu altivo y viril:—  
Que el trabajo convierte en acero,  
Las arterias del débil mortal,  
Y en su yunque se forja el guerrero  
Que en la lucha es gigante y audaz.

### II

La virtud, el trabajo y la ciencia  
Pueden más que el cañón y el fusil,  
Pues transforman al hombre en potencia  
De un poder formidable y sin fin.  
Al dominio del justo y del sabio,  
El progreso se impone y la paz,  
El bien surge sin queja ni agravio,  
Y es el pueblo feliz en su hogar.

### PRIMER SOLO

¡La fortuna derrame sus dones,  
Dios bendiga á la "Unión Comercial,"  
Que propaga la ciencia y la industria  
Y la paz que embellece el hogar!

## CORO

*Bello Chile: tus hijos son grandes  
Porque buscan la gloria inmortal,  
Más que en lid de guerrero invencible,  
En la ciencia, la industria y la paz.*

### III

Ningún pueblo cual Chile, dichosos,  
Puede hacer á los hombres de bien:  
Son sus minas tesoros valiosos;  
Son sus selvas bellísimo Edén;  
Desarrollan sus fuentes y ríos  
Por millares la fuerza motriz,  
Y el chileno en la industria es de bríos  
É indomable si empuña el fusil.

## IV

Todo, Chile, es grandioso en tu suelo:  
Tus vergeles, tu diáfano mar;  
Tu esmaltado y purísimo cielo;  
Tus montañas, tu clima sin par.  
Tus mujeres son vivas y bellas,  
De talento y excelsa virtud,  
Y semejan algunas á estrellas,  
De atrayente y suavísima luz.

### SEGUNDO SOLO

Extranjeros: venid á estas playas,  
Y formad en la "Unión Comercial;"  
Todo en Chile os invita al trabajo,  
Al progreso y la dicha en la paz.

## CORO

*Bello Chile: tus hijos son grandes  
Porque buscan la gloria inmortal,  
Más que en lid de guerrero invencible,  
En la ciencia, la industria y la paz.*

## V

Á vanguardia vas, Chile, en tus leyes  
De los pueblos de fé y libertad:  
Los que habitan tu suelo son reyes  
En su amor, en su credo, en su ideal:  
Cual les place, se asocian y escriben;  
Como quieren, adoran á Dios;  
Inviolable es su hogar mientras viven  
Y sagrados su tumba y su honor.

## VI

Ciudadanos: la Patria querida  
Aún más grande y dichosa será  
Si con fé, á su industria dais vida,  
Si impulsamos la Escuela Industrial;  
Si la ley no respeta excepciones;  
Si domina al dinero el saber;  
Y si más que con plomo y cañones,  
Con su genio consigue imponer.

### TERCER SOLO

¡Alza, Chile, tus brazos robustos:  
Fuerte estrecha con santa efusión  
A los pueblos que, amigos, te ofrecen  
El progreso, la paz y la unión!

## CORO

*Bello Chile: tus hijos son grandes  
Porque buscan la gloria inmortal,  
Más que en lid de guerrero invencible,  
En la ciencia, la industria y la paz.*